MANUAL AIRSPY → 11610 + 11611

ALLROAD ROAD MOUNTAIN

SICHERHEITSHINWEISE/SAFETY INSTRUCTIONS

Bevor Sie mit der Installation beginnen, müssen Sie die Ihrem Produkt beiliegenden Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben. Falsch montierte Komponenten stellen eine erhebliche Gefahr dar und könnten zu schweren und/oder tödlichen Verletzungen führen. Wenn Sie Fragen zur Montage dieser Komponenten haben, wenden Sie sich an einen qualifizierten Fahrradmechaniker.

You must have read and understood the safety instructions provided with your product before starting with the installation. Incorrectly installed components present a considerable danger and can result in serious injury and/or death. Please consult a qualified bicycle mechanic if you have any questions concerning the installation of these components.

HINWEIS/NOTE

Der richtige Reifendruck hat große Auswirkungen auf die Lebensdauer und die Sicherheit der Reifen. Der AIRSPY unterstützt bei der Ermittlung und Überwachung des aktuellen Reifendrucks. Der richtige Reifendruck hängt vom jeweiligen Reifenmodell ab und kann am Reifen abgelesen bzw. beim Hersteller erfragt werden. Das Aufpumpen in den korrekten Druckbereich sowie die regelmäßige Kontrolle des Reifenzustandes liegt in der Verantwortung des Anwenders. AIRSPY greift nicht aktiv in das Fahrgeschehen ein und kann (z.B witterungsbedingte) Reifendruckschwankungen nicht korrigieren. AIRSPY arbeitet nur bei ausreichend vorhandener Batteriekapazität und sachgemäßer Anwendung korrekt.

Maintaining the correct tyre pressure has a huge impact on the service life and safety of tyres. The AIRSPY provides support for the determination and monitoring of the current tyre pressure. The correct tyre pressure depends on the model of tyre and can be read on the tyre or requested from the manufacturer. Pumping up to the correct pressure range and regular checking of the condition of the tyres is the responsibility of the user. AIRSPY does not intervene actively in the driving process and cannot correct fluctuations in tyre pressure (e.g. weather related). AIRSPY will only work correctly if there is adequate battery capacity and use is appropriate.

Verwenden Sie zur Reinigung keinen Hochdruckreiniger. Verwenden Sie keine sauren oder fettlösenden Mittel. Chemische Reinigungsmittel und Lösungsmittel können Komponenten dauerhaft beschädigen.

Do not use a high-pressure washer. Do not use any acidic or degreasing agents. Chemical cleaning agents and solvents can permanently damage components.

⚠ WARNUNG/WARNING

Batterien dürfen keinesfalls verbrannt werden. Verwenden Sie keine spitzen oder leitfähigen Gegenstände, um die Batterie herauszuhebeln. Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Nehmen Sie die Batterie nicht in den Mund. Falls Sie die Batterie verschlucken, suchen Sie sofort einen Arzt auf. Die Batterie darf nicht zerlegt, beschädigt oder durchstochen werden. Falls Sie Fragen zur sicheren Handhabung von Batterien haben, wenden Sie sich an den Batteriehersteller.

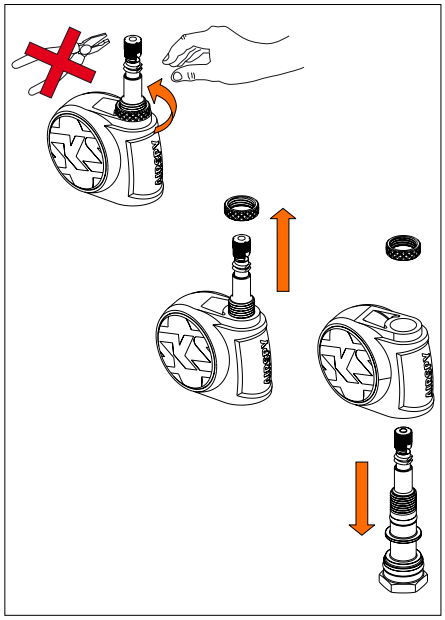
Batteries must not be burnt under any circumstances. Do not use any sharp or conductive objects to prise out the battery. Keep the battery out of the reach of children. Never put the battery in your mouth. You must consult a doctor immediately if you swallow the battery. The battery must not be dismantled, damaged or pierced. Please contact the battery manufacturer if you have any questions about the safe handling of batteries.

1. AIRSPY VORBEREITEN / PREPARING THE AIRSPY

FÜR ALLE VENTILARTEN /
FOR ALL VALVE TYPES

Lösen Sie die Befestigungsmutter vom AIRSPY-Ventiladapter und ziehen Sie diesen vom AIRSPY-Gehäuse ab.

Release the securing nut from the AIRSPY valve adapter and pull the valve adapter away from the AIRSPY housing.

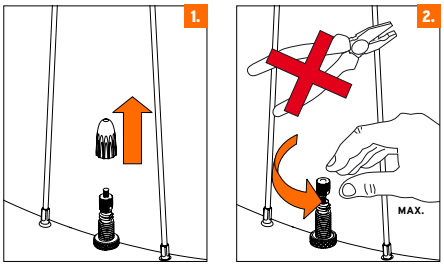


2. FAHRRADVENTIL VORBEREITEN / PREPARING THE BICYCLE VALVE

2.1 SCLAVERAND / PRESTA

Entfernen Sie die Ventilkappe. Lösen Sie die Rändelmutter des Ventilkerns und drehen diesen ganz auf.

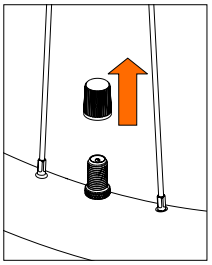
Remove the valve cap. Release the knurled nut of the valve core and open it completely.



2.2 AUTO / SCHRADER

Ventilkappe entfernen.

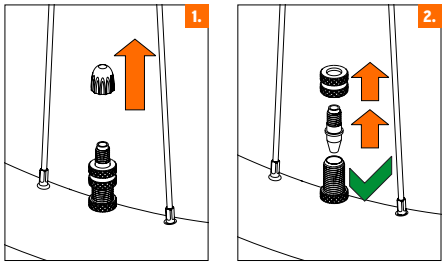
Remove valve cap.



2.3 DUNLOP

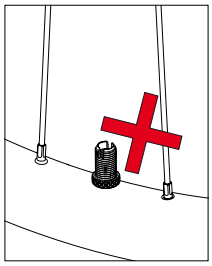
Entfernen Sie die Ventilkappe. Drehen Sie die Überwurfmutter ab und entfernen Sie den Ventikern. (Überwurfmutter und Ventilkern werden nicht mehr benötigt).

Remove valve cap. Twist off union nut and remove valve core. (Union nut and valve core are no longer required)



ACHTUNG: Nur Ventilschäfte ohne Schlitz sind geeignet!

CAUTION: Only valve shafts without a slot are suitable!

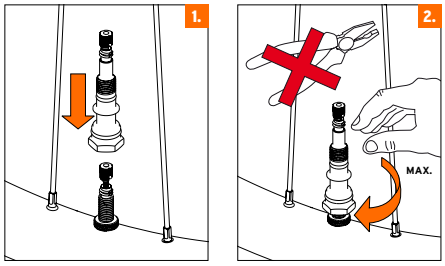


3. VENTILADAPTER-MONTAGE / VALVE ADAPTER INSTALLATION

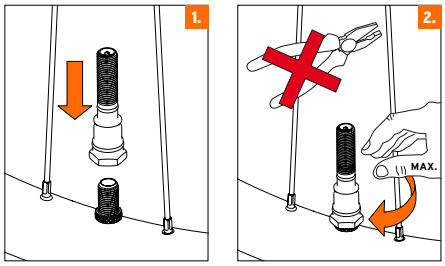
3.1 SCLAVERAND / PRESTA

Drehen Sie den Ventiladapter fest auf das vorbereite Fahrradventil.
ACHTUNG: Eventuell vorhandene Luft im Reifen entweicht durch den Ventiladapter.

Turn the valve adapter until it is firmly in place on the prepared bicycle valve.
CAUTION: Any air which is present in the tyre will escape through the valve adapter.



2.2 AUTO / SCHRADER + DUNLOP

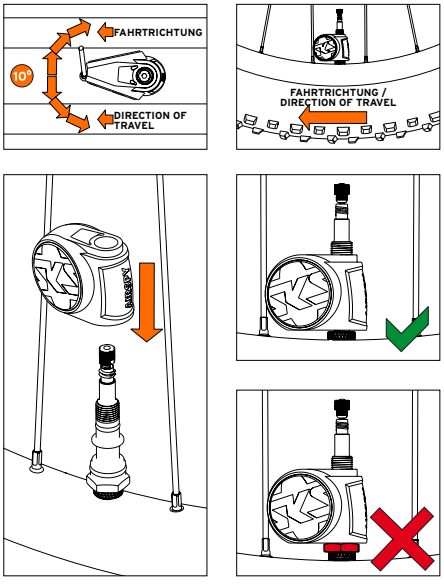


4. AIRSPY SENSORGEHÄUSE-MONTAGE / AIRSPY SENSOR HOUSING INSTALLATION

FÜR ALLE VENTILARTEN /
FOR ALL VALVE TYPES

Das AIRSPY Sensorgehäuse sollte möglichst in einer Linie mit den Speichen und in der Fahrtrichtung des Fahrrades montiert werden. Das AIRSPY Sensorgehäuse kann dafür in 10° kleinen Schritten gedreht werden.

The AIRSPY sensor housing should be fitted in line with the spokes and direction of travel of the bicycle to the extent that this is possible. The AIRSPY sensor housing can be rotated in small 10° increments for this purpose.



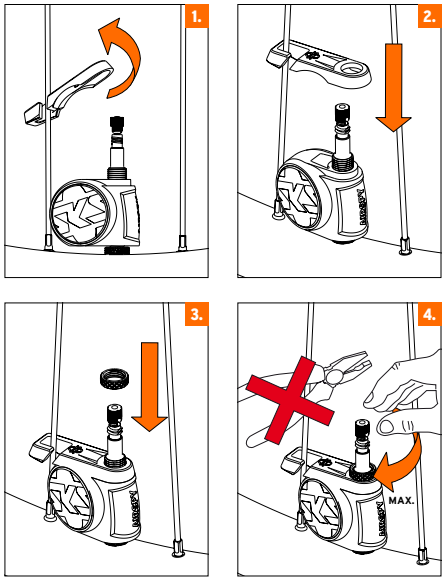
5. AIRSPY DIEBSTAHLSCHUTZBÜGEL-MONTAGE / AIRSPY ANTI-THEFT BRACKET INSTALLATION

FÜR ALLE VENTILARTEN /
FOR ALL VALVE TYPES

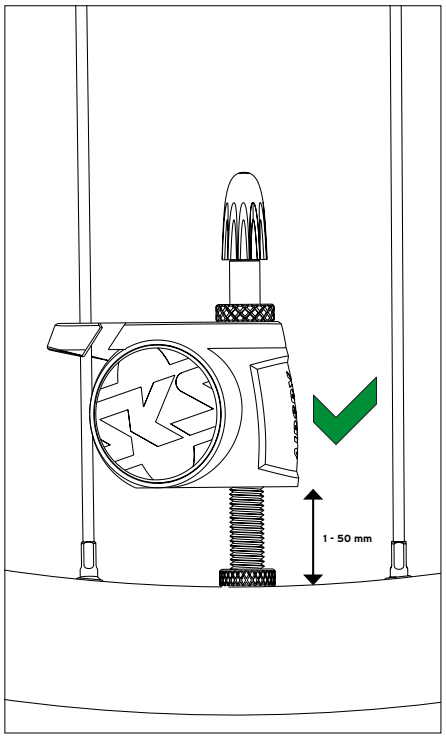


Ermitteln Sie, welche Diebstahlschutzbügellänge zwischen AIRSPY und Speiche passt. Schlingen Sie das offene Ende des Diebstahlschutzbügels um die Speiche und setzen Sie das andere Ende auf das AIRSPY Sensorgehäuse auf. Montieren Sie die Befestigungsmutter fest auf den Ventiladapter.

Establish which anti-theft bracket length will fit between the AIRSPY and the spoke. Wrap the open end of the anti-theft bracket round the spoke and place the other end on the AIRSPY sensor housing. Fit the securing nut firmly on the valve adapter.



ABSTAND AIRSPY ZUR FELGE / DISTANCE FROM AIRSPY TO RIM



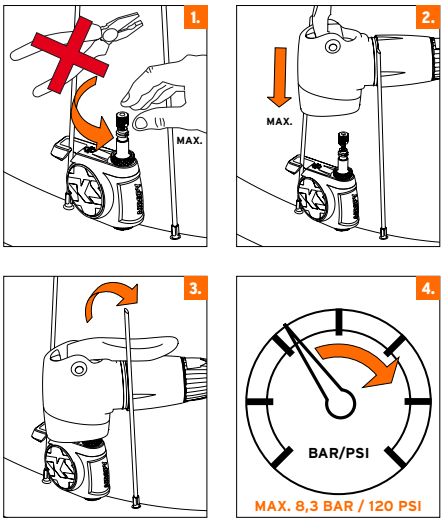
6. REIFENDRUCK EINSTELLEN / SETTING TYRE PRESSURE

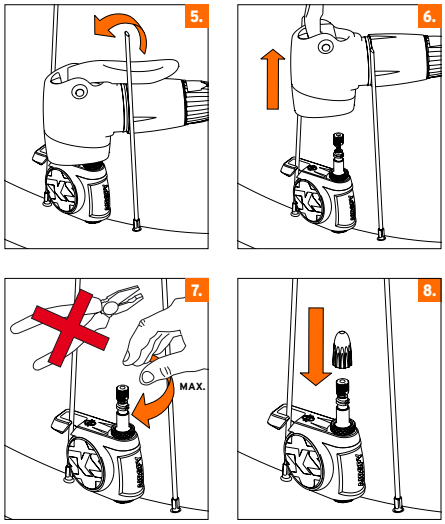
6.1 SCLAVERAND / PRESTA



Lösen Sie die Rändelmutter des AIRSPY-Ventilkerns und drehen diesen ganz auf. Setzen Sie den Pumpenkopf vollständig auf den AIRSPY-Ventiladapter und legen Sie den Klemmhebel um. Pumpen Sie den Reifen mit dem gewünschten Druck auf. Entriegeln Sie den Pumpenkopf und ziehen diesen vom AIRSPY-Ventiladapter ab. Drehen Sie die Rändelmutter des AIRSPY-Ventilkerns fest zu. Setzen Sie die Ventilkappe wieder auf.

Release the knurled nut of the AIRSPY valve core and open it completely. Place the pump head completely on the AIRSPY valve adapter and move the locking lever down. Pump the tyre up to the desired pressure. Unlock the pump head and pull it away from the AIRSPY valve adapter. Turn the knurled nut of the AIRSPY valve core until it is tightly in position. Replace the valve cap.





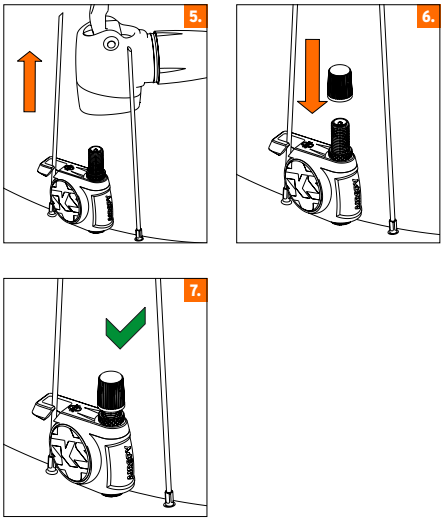
6. REIFENDRUCK EINSTELLEN / SETTING TYRE PRESSURE

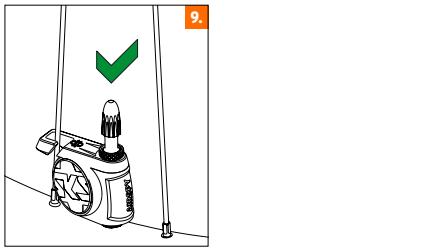
6.2 AUTO / SCHRADER + DUNLOP

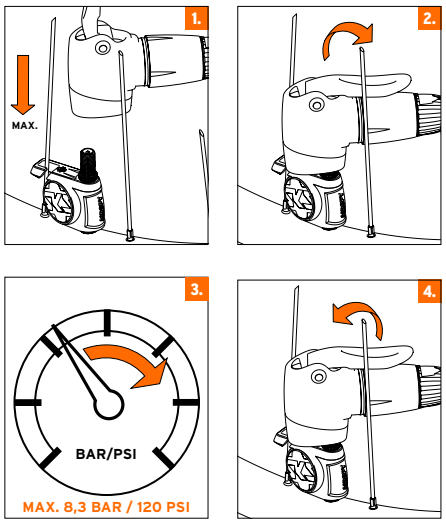


Setzen Sie den Pumpenkopf vollständig auf den AIRSPY-Ventiladapter und legen Sie den Klemmhebel um. Pumpen Sie den Reifen mit dem gewünschten Druck auf. Entriegeln Sie den Pumpenkopf und ziehen diesen vom AIRSPY-Ventiladapter ab. Setzen Sie die Ventilkappe wieder auf.

Place the pump head completely on the AIRSPY valve adapter and move the locking lever down. Pump the tyre up to the desired pressure. Unlock the pump head and pull it away from the AIRSPY valve adapter. Replace the valve cap.





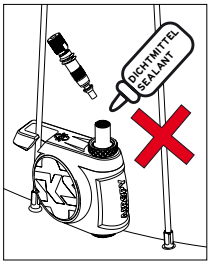


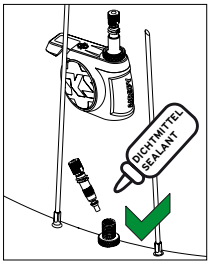
7. EINFÜLLEN VON TUBELESS-DICHTMITTEL / FILLING WITH TUBELESS SEALANT

SCLAVERAND / PRESTA

Bevor Tubeless-Dichtmittel durch den Ventilschaft in den Reifen eingefüllt wird, muss die AIRSPY-Baugruppe vom Ventilschaft entfernt und der Prestaventilkern des Fahrradventils herausgedreht werden. Nachdem das Dichtmittel eingefüllt wurde, setzen Sie den Presta-Ventilkern wieder ein und ziehen Sie es mit dem Presta-Ventilwerkzeug handfest an.

The AIRSPY assembly must be removed from the valve shaft and the Presta valve core of the bicycle valve must be unscrewed before the tyre is filled with tubeless sealant through the valve shaft. Once the tyre has been filled with sealant, re-insert the Presta valve core and use the Presta valve tool to tighten it so that it is hand tight.



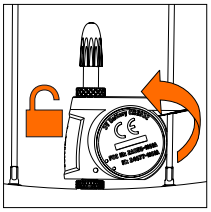


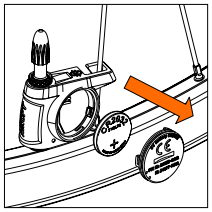
8. BATTERIEWECHSEL / BATTERY CHANGE

FÜR ALLE VENTILARTEN / FOR ALL VALVE TYPES

Befreien Sie das AIRSPY-Sensorgehäuse von eventuellen Verschmutzungen. Drehen Sie die Batterieabdeckung mit einer passenden Münze um ca. 20 Grad gegen den Uhrzeigersinn, bis der obere Punkt an der Batterieabdeckung mit der Markierung am Sensorgehäuse übereinstimmt. Entfernen Sie die Batterieabdeckung und entnehmen Sie die leere Batterie.

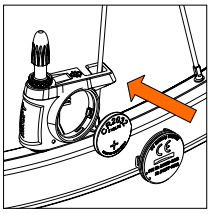
Make sure that any dirt is removed from the AIRSPY sensor housing. Use a suitable coin to turn the battery cover through approx. 20 degrees anti-clockwise until the upper point on the battery cover is aligned with the marking on the sensor housing. Remove the battery cover and take out the empty battery.

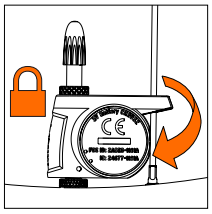




Setzen Sie eine neue CR2032 Batterie mit der Plusseite Richtung Batteriedeckel in das Sensorgehäuse ein, montieren Sie die Batterieabdeckung und verdrehen Sie diese im Uhrzeigersinn bis die Markierungen übereinstimmen.

Insert a new CR2032 battery into the sensor housing with the positive terminal facing the battery lid, fit the battery cover and twist it in a clockwise direction until the markings line up.





SKS MYBIKE APP

Während der Fahrt misst der AIRSPY den Reifendruck und zeigt diesen in der SKS MYBIKE App an, die kostenlos in den App-Stores erhältlich sind.

ANZEIGE AUF GARMIN-GERÄTEN

Die AIRSPY Connect IQ App kann auf einem kompatiblen Gerat über den Garmin Connect IQ Store unter https://apps.garmin.com oder die Garmin Connect Smartphone-App installiert werden, die in den App-Stores erhältlich ist.
Eine Liste kompatibler Gerate finden Sie auf www.garmin.com .

VERWENDUNG DES AIRSPY

Der AIRSPY muss eingeschaltet sein, um eine Verbindung mit dem Anzeigegerät herstellen zu können. Bewegen Sie das Laufrad, um den AIRSPY einzuschalten.
Der AIRSPY schaltet sich nach 10 Minuten automatisch aus, wenn das Fahrrad nicht bewegt wird.
Alle Daten, die vom AIRSPY an die App gesendet werden, werden von der SKS MYBIKE App nicht gespeichert.

The AIRSPY measures the tyre pressure during the journey and displays it on the SKS MYBIKE app, which is available free of charge in the app stores.

DISPLAY ON GARMIN DEVICES

The AIRSPY Connect IQ app can be installed on a compatible device via the Garmin Connect IQ Store at https://apps.garmin.com or the Garmin Connect Smartphone app, which is available in the app stores.
A list of compatible devices can be found at www.garmin.com .

USING THE AIRSPY

The AIRSPY must be switched on so that a connection with the display device can be made. Move the running wheel to switch on the AIRSPY.
The AIRSPY switches off automatically after 10 minutes if the bicycle is not moved.
The data which are sent from AIRSPY to the app are not saved by the SKS MYBIKE app.

INKL./INCL.



2 x



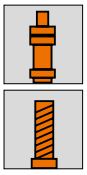
2 x



4 x 2
VERSCHIEDENE DIEBSTAHLBÜGELGRÖßEN

DIFFERENT THEFT CLAMP SIZES





DUNLOP

AUTO SCHRADER

AIRSPY AV





SCLAVERAND PRESTA

AIRSPY SV